

Henri
DUPARC

La vie antérieure

choeur (SSATB) et piano

Bearbeitung von / Arrangement par / Arrangement by
Denis Rouger



Carus 9.250

La vie antérieure

à Monsieur J. Guy Ropartz

Henri Duparc (1848–1933)
T: Charles Baudelaire (1821–1867)
Arr.: Denis Rouger (*1961)

Lent et solennel

Sopranos I

Sopranos II

Altos

Ténors

Basses

Piano

J'ai long - temps ha - bi - té sous de vas - ses por - ti -

J'ai long - temps ha - bi - té sous de vas - ses por - ti -

5

es Que les so - leils ma - rins tei - gnaient de mil - le feux, Et que leurs grands pi -

ques Que les so - leils ma - rins tei - gnaient de mil - le feux, Et que leurs grands pi -

Einspielung auf CD / Enregistrement sur CD / CD recording: Carus 83.495

Aufführungsdauer / Durée / Duration: ca. 5 min.

© 2020 by Carus-Verlag, Stuttgart – 1. Auflage / 1st Printing – CV 9.250

Vervielfältigungen jeglicher Art sind gesetzlich verboten. / Any unauthorized reproduction is prohibited by law.

Alle Rechte vorbehalten / All rights reserved / Printed in Germany / www.carus-verlag.com

9

liers, droits et ma - jes - tu - eux, Ren - daient pa - reils, le soir, aux grot - tes ba - sal - ti -

liers, droits et ma - jes - tu - eux, Ren - daient pa - reils, le soir, aux grot - tes ba - sal - ti -

14 **Un peu plus vite, mais très peu**

Sopranos I Les hou - les en rou - lant les i - ma - ges des

Sopranos II Les hou - les en rou - lant les i -

Alto Les hou - les en rou - lant les i - ma - ges des

8 Basses ques. Les hou - les en rou - lant les i - ma - ges des

cieux, _____ Mè - laient d'u - ne fa -
 ma - - ges des cieux, Mè - laient d'u - ne fa -
 cieux, les i - ma - ges des cieux, Mè - laient d'u - ne fa -
 cieux, les i - ma - ges des cieux, Mè - laient d'u - ne fa -
 cieux, Mè - laient d'u - e fa -

poco a poco cresc.
 çon len - et mys - ti - - que Les
poco a poco cresc.
 et mys - ti - - que Les
poco a poco cresc.
 len - nelle et mys - ti - - que Les
 çon so - len - nelle et mys - ti - - que Les
poco a poco cresc.
 çon so - len - nel - - le Les

21 *augmentez et pressez peu à*

tout - puis - sants ac - cords de leur

tout - puis - sants ac - cords de leur

tout - puis - sants ac - cords de leur

8 tout - puis - sants ac - cords de leur

tout - puis - sants ac - cords de leur

23 *peu*

ri - che mu - si - que Aux cou -

mu - si - que Aux cou -

che mu - si - que Aux cou -

8 ri - che mu - si - que Aux cou -

ri - che mu - si - que

1^{er} Mouvement

sempre cresc.

leurs du cou - chant re - flé -

leurs du cou - chant re - - flé -

leurs du cou - chant re - - flé -

leurs du cou - chant re - flé -

que Aux cou - leurs du cou - chant re - flé -

sempre cresc.

augmentez et *ff* assez *ff* toujours

té mes yeux.

mes yeux.

té mes yeux, par mes

té par mes yeux, par mes

té par mes yeux.

ff

ff

yeux.

yeux.

yeux.

largement et
long ff

C'est

long ff

C'est

long ff

C'est

long ff

C'est

long ff

C'est

sempre cresc.

long

8va

1^{er} Mouvement
à pleine voix

33

là, c'est là que j'ai vé - cu dans

là, c'est là que j'ai vé - cu dans

là, c'est là que j'ai vé - cu dans

là, c'est là que j'ai vé - cu dans

là, c'est là que j'ai vé - cu dans

ff pp

*presque à demi-voix
et sans nuances,
comme en une vision*
a tempo

36

dim. m *poco rit.* **a tempo**

les lup - tés cal - mes, Au mi - lieu de l'a -

vo - cal - mes, Au mi - lieu de l'a -

dim. molto

les lup - tés cal - mes, Au mi - lieu de l'a -

dim. molto

les vo - lup - tés cal - mes,

dim. molto

les vo - lup - tés cal - mes,

dim. molto

zur, des va-gues, des splen - deurs Et des es - cla - ves nus tout im - pré - gnés d'o - deurs

zur, des va-gues, des splen - deurs Et des es - cla - ves nus tout im - pré - gnés d'o - deurs

zur, des va-gues, des splen - deurs Et des es - cla - ves nus tout im - pré - gnés d'o - deurs

poco sfz

poco marcato

saient front a - vec des pal - mes, Et dont l'u - ni - que

me ra - fra - chis - saient le front a - vec des pal - mes, Et dont l'u - ni - que

Qui ma ra - fra - chis - saient le front a - vec des pal - mes, Et dont l'u - ni - que

marcato

Et dont l'u - ni - que

45

poco rall.

a tempo

soin é - tait _____ d'ap - pro - fon - dir le se - cret dou - lou -

soin é - tait _____ d'ap - pro - fon - dir le se - cret

soin é - tait _____ d'ap - pro - fon - dir le se - cret

soin é - tait _____ d'ap - pro - fon - dir le se - cret

d'ap - pro - fon - dir le se - cret

pp *p* le chant bien dehors et *essif*

poco sfz

49

me fai - sait lan - guir.

dou - lou - reux _____ me fai - sait lan - guir.

qui me fai - sait lan - guir.

dou - lou - reux _____ qui me fai - sait lan - guir.

reux _____ qui me fai - sait lan - guir.

53

un peu ralenti

57

dim. *pp* *perdendo*

Das frühe ... en
 Ich ... ten Säulenhallen,
 ... ssonne in tausend ... wurden,
 ... en g ... majestätische Pfeiler
 ... abends b ... en Grotten gleichen ließen.
 Die Wellen ... ehten, indem sie die Himmelsabbilder hin und her rollten,
 ... f feierliche ... ystische Art
 ... ermächt ... Akkorde ihrer reichen Musik
 ... von meinen Augen reflektierten Sonnenaufgangs.
 ... st, de ... in ruhiger Wonne gelebt,
 ... en des ... zurblaus, der Wellen, der Pracht
 ... er nackten Sklaven voller Gerüche,
 ... mir die Stirn mit Palmwedeln kühlten,
 ... deren einzige Sorge darin bestand, das schmerzvolle Geheimnis zu vertiefen,
 ... das mich schmachten ließ.

Übersetzung: Christiane Rouger-Ortwein

Bach, Johann Sebastian	
– Messe in h-Moll BWV 232 (Edition Deluxe – 2 CDs + DVD)	83.315
– <i>Gächinger Kantorei Stuttgart, FBO, H.-C. Rademann</i>	
– Weihnachtsoratorium BWV 248 (2 CDs)	83.312
– <i>Gächinger Cantorey, H.-C. Rademann</i>	
– Erhalt uns, Herr, bei deinem Wort	83.311
– <i>Gächinger Cantorey, H.-C. Rademann</i>	
– Matthäus-Passion (Edition Deluxe – 3 CDs)	83.286
– <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>	
– Osteroratorium BWV 249 & Himmelfahrtsoratorium BWV 11	83.290
– <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>	
– Ein feste Burg. Cantata BWV 80 & Missa in g BWV 235	83.282
– <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>	
– Motetten	83.298
– <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	
– BACHArkaden	83.381
– <i>Calmus Ensemble, Lautten Compagny, W. Katschner</i>	
– Solokantaten mit Emma Kirkby	83.302
– <i>Emma Kirkby, Freiburger Barockorchester</i>	
– Vom Himmel hoch. Weihnachtliche Musik von Bach	83.233
– <i>Kammerchor der Frauenkirche Dresden, M. Grünert</i>	
– Kantaten für Solo-Sopran	83.309
– <i>Dorothee Miels, L'Orfeo Barockorchester, Michi Gaigg</i>	
Beethoven, Ludwig van	
– Missa solemnis (2 CDs)	83.501
– <i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>	
– Missa in C / Cherubini: Sciant gentes	83.295
– <i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>	
Brahms, Johannes	
– Geistliche Chormusik (Carus Classics)	83.332
– <i>The Schütz Choir of London, R. Norrington</i>	
– II: Weltliche Chormusik I: op. 42; op. 62; op. 92;	83.107
– <i>Kölner Kammerchor, P. Neumann</i>	
– III: Liebeslieder-Walzer (Weltliche Chormusik II)	83.118
– <i>Kölner Kammerchor, P. Neumann</i>	
– IV: Geistliche Chormusik. Warum ist das Licht · Motetten	83.201
– <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	
– V: Ein deutsches Requiem op. 45	83.200
– <i>Klass. Philharmonie, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	
Eccard, Johannes	
– Fröhlich will ich singen. Sacred and Secular Songs	83.449
– <i>Staats- und Domchor Berlin, Lautten Compagny, K.-U. Jirka</i>	
– Preussische Festlieder. Sacred Songs	83.26
– <i>Vocal Concert Dresden, Capella de la Torre, P. Konrad</i>	
Händel, Georg Friedrich	
– Acis und Galatea (Bearbeitung von Mendelsohn)	83.42
– <i>NDR Chor, FestspielOrchester Göttingen, Kay Johannsen</i>	
– Israel in Egypt HWV 54 (2 CDs)	83.423
– <i>Vocalensemble Rastatt, Les Faveaux</i>	
– Jephtha HWV 70 (3 CDs) / King David HWV 68	83.422
– <i>Dresdner Barockorchester, Les Faveaux</i>	
– L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato HWV 55	83.395
– <i>Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann</i>	
– Messiah HWV 56	83.219
– <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>	
– Brockes Passion	83.426
– <i>Kölner Kammerchor, Collegium Cartusianum, P. Neumann</i>	
– Saul und David (3 CDs) / Dresden	83.243
– <i>Dresdner Barockorchester, H.-Chr. Rademann</i>	
– Soli (3 CDs) / Weimar	83.242
– <i>FestspielOrchester Göttingen, Kay Johannsen</i>	
– Die Israeliten (3 CDs) / Weimar	83.040
– <i>Kölner Kammerchor, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	
– <i>Vocalensemble Rastatt, Les Faveaux, Cathedral Choir u. a.</i>	
Haydn, Joseph	
– Stabat Mater	83.281
– <i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>	
Herzogenberg, Heinrich von	
– Frühling lässt sein blaues Band	83.452
– <i>ensemble cantissimo, M. Utz</i>	
– Jauchzet dem Herrn, alle Lande	83.408
– <i>ensemble cantissimo, M. Utz</i>	
– Wie schön, hier zu verträumen	83.451
– <i>Solistenquartett, G. Payer, ensemble cantissimo, M. Utz</i>	
Homilius, Gottfried August	
– Musik an der Frauenkirche Dresden	83.183
– <i>Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile</i>	
– Markuspassion (2 CDs)	83.260
– <i>Basler Madrigalisten, L'arpa festante, Fritz Näf</i>	
– Johannespassion (2 CDs)	83.261
– <i>Dresdner Kreuzchor, Dresdner Barockorchester, R. Kreile</i>	
– Passionskantate „Ein Lämmlein geht“ (2 CDs)	83.262
– <i>Basler Madrigalisten, Neue Düsseldorf Hofmusik, F. Näf</i>	
– Sehet, welch eine Liebe. Motetten I	83.210
– <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	
– Habe deine Lust an dem Herrn. Motetten II	83.266
– <i>sirventes berlin, S. Schuck</i>	
– Warum toben die Heiden. Kantaten	83.267
– <i>Handel's Company Choir, Handel's Company, R. J. Homburg</i>	
– Weihnachtsoratorium · Jacobi: Der Himmel steht	83.235
– <i>Sächsisches Vocalensemble, Virtuosi Saxoniae, L. Güttler</i>	
Mendelssohn Bartholdy, Felix	
– Ein Sommernachtstraum. Schauspielmusik op. 21/61	83.205
– <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>	
– Lieder im Freien zu singen	83.287
– <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	
– Jauchzet dem Herrn, alle Welt. Geistliche Chormusik (2 CDs)	83.491
– <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	
– Kirchenwerke (Gesamteinspielung)	
– <i>Solisten, Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	
– <i>Deutsche Kammerphilharmonie Bremen, Klassische Philharmonie Stuttgart, Stuttgarter Kammerorchester u. a.</i>	
– Geistliches Chorwerk (10 CDs in Box)	83.020
– Oratorien (4 CDs in Box)	83.021
– Alle CDs der Gesamteinspielung sind auch als Einzel-CDs erhältlich.	
Mozart, Wolfgang Amadeus	
– Missa in c KV 427	83.284
– <i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>	
– Requiem (Beyer)	83.207
– <i>Kammerchor Stuttgart, Frieder Bernius</i>	
– Vesperae & Litaniae (Carus Classics)	83.316
– <i>Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste</i>	
– Litaniae (Carus Classics)	83.331
– <i>Estonian Philharmonic Chamber Choir, Tõnu Kaljuste</i>	
Nicolai, Otto	
– Herr, auf dich traue ich. Psalmen	83.299
– <i>Kammerchor Stuttgart, F. Bernius</i>	
– Messe in D	83.341
– <i>Kammerchor Consono, H. Jers</i>	
Reger, Max	
– Drei Motetten op. 110	83.28
– <i>SWR Vokalensemble Stuttgart, Frieder Bernius</i>	
– Acht geistliche Gesänge op. 138	83.2
– <i>NDR Chor Hamburg, H.-C. Rademann</i>	
– Es waren zwei Königskinder	83.318
– <i>Dresdner Kammerchor, H.-C. Rademann</i>	
Rheinberger, Josef Gabriel	
– Musica sacra (10 CDs in Box)	83.336
– <i>Kammerchor Stuttgart, Collegium Vocale Limburg, Capella Cantata Simons, Vocalensemble Rastatt, Kammerchor Saarbrücken, Chor des Christlichen Kirchenmusikvereins, u. a.</i>	
– Alle CDs der Sammlung sind auch als Einzel-CDs erhältlich.	
– Die Wasserfee	83.376
– <i>L. Teuscher, C. Müller, A. W. Müller, K. Häger, G. Payer</i>	
– Du sonnige Wonne der Welt	83.409
– <i>Die Singphoniker</i>	
– Dennoch singt die Nachtigall / Secular choral music	83.157
– <i>Vocalensemble Rastatt, H. Speck</i>	
Hubert, Franz	
– Oratorium	83.293
– <i>Kammerchor Stuttgart, Hofkapelle Stuttgart, F. Bernius</i>	
– Messe in As	83.436
– <i>Stuttgarter Kantorei, Kay Johannsen</i>	
– Messe in Es · Mozart: Vesperae solennes de Confessore	83.249
– <i>Staatsoperchor, Staatskapelle Dresden, Sir Charles Mackerras</i>	
– Messe in G (Carus Classics)	83.317
– <i>Wiener Kammerchor, Orpheus Orchester Wien, J. Prinz</i>	
Schütz, Heinrich	
– Gesamteinspielung · Complete recording	
– <i>Dresdner Kammerchor, H.-Chr. Rademann</i>	
– Vol. 1: Geistliche Chor-Music 1648 (2 CDs)	83.232
– Vol. 2: Italienische Madrigale	83.237
– Vol. 3: Musikalische Exequien (CD)	83.238
– Vol. 4: Zwölf geistliche Gesänge	83.239
– Vol. 5: Cationes Sacrae (2 CDs)	83.252
– Vol. 6: Lukaspassion & Die Sieben Worte	83.253
– Vol. 7: Kleine geistliche Konzerte I	83.254
– Vol. 8: Psalmen Davids (2 CDs)	83.255
– Vol. 9: Auferstehungshistorie	83.256
– Vol. 10: Weihnachtshistorie	83.257
– Vol. 11: Matthäuspassion	83.259
– Vol. 12: Symphoniae Sacrae III (2 CDs)	83.258
– Vol. 13: Johannespassion	83.270
– Vol. 14: Symphoniae Sacrae I (2 CDs)	83.273
– Vol. 15: Becker-Psalter	83.276
– Vol. 16: Schwanengesang. Der 119. Psalm	83.276
– Vol. 17: Kleine geistliche Konzerte II (2 CDs)	83.271
– Vol. 18: Symphoniae Sacrae II (2 CDs)	83.274
– Vol. 19: Madrigale & Hochzeitsmusiken	83.277
– Vol. 20: Psalmen & Friedensmusiken (2 CDs)	83.278
Schumann, Robert	
– Der Rose Pilgerfahrt	83.450
– <i>Süddeutscher Kammerchor, Gerhard Jenemann</i>	
– An die Sterne	83.327
– <i>Orpheus Vokalensemble, Gary Graden</i>	
Zelenka, Jan Dismas	
– Missa Sancti Josephi	83.279
– <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>	
– Missa Dei Patris	83.209
– <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>	
– Missa votiva	83.223
– <i>Kammerchor Stuttgart, Barockorchester Stuttgart, F. Bernius</i>	

